

Ein nächtlicher Besuch bei Cynthia: Wann ist Streit ungesund für eine Beziehung?

Vorbereitende Grammatikaufgabe

Markieren Sie in den Versen 2 bis 11 alle Partizipien sowie deren Bezugswörter.

<i>Properz kommt von einer durchzechten Nacht zur schlafenden Cynthia nach Hause...</i>		
	[...] Visa mihi mollem spirare quietem	ergänze: visa [est]
	Cynthia consertis nixa caput manibus,	nixa caput + Abl. den Kopf gestützt auf
3	ebria cum multo traherem vestigia Baccho [...].	Baccho = vino (<i>Bacchus: Gott des Weines</i>) ebria vestigia trahere hier: betrunken nach Hause kommen
	Hanc ego, nondum etiam sensus deperditus omnis,	sensus deperditus omnis völlig ohne Verstand
	molliter impresso conor adire toro.	adire + Akk. sich jemandem nähern
6	Et quamvis duplici correptum ardore iuberent	quamvis obwohl iubere + Acl zwingen, dass ordne und ergänze: [me] duplici ardore correptum [esse]
	hac Amor hac Liber, durus uterque deus,	Liber = der Gott Bacchus hac...hac hier: sowohl...als auch
	subiecto leviter positam temptare lacerto	ergänze: positam [puellam] temptare hier: anfassen
9	osculaque admota sumere tarda manu,	subiecto lacerto mit untergeschobenem Arm <i>Tipp: metrisch analysieren, um zu erkennen, welche Wörter auf -a Ablative sind</i>
	non tamen ausus eram dominae turbare quietem	oscula sumere küssen
	expertae metuens iurgia saevitiae.	intentus gespannt
12	Sed sic intentis haerebam fixus ocellis,	ocellis = oculis Argus hundertäugige Gestalt der griechischen Mythologie
	Argus ut ignotis cornibus Inachidos. [...]	ignotis cornibus Inachidos an den unbekanntenen Hörnern der Io (von Zeus in eine Kuh verwandelt)
	Et quotiens raro duxti suspiria motu,	duxti = duxisti motus , us m. Bewegung
15	obstupui vano credulus auspicio,	credulus + Abl. im Glauben an auspicio Anzeichen
	ne qua tibi insolitos portarent visa timores,	ne hier: zum Beispiel, dass qua visa irgendwelche Träume
	neve quis invitam cogeret esse suam –	neve oder dass ergänze: [te] invitam

18	donec diversas praecurrens luna fenestras, luna moraturis sedula luminibus, compositos levibus radiis patefecit ocellos.	moraturus länger verweilen wollend
21	Sic ait in molli fixa toro cubitum: “Tandem te nostro referens iniuria lecto alterius clausis expulit e foribus?	fixa cubitum den Ellenbogen gestützt ait <i>Subjekt ist Cynthia</i> nostro referens iniuria lecto die Strenge, die dich an mein Bett bringt
24	Namque ubi longa meae consumpsti tempora noctis languidus exactis, ei mihi, sideribus? O utinam talis perducas, improbe, noctes, me miseram qualis semper habere iubes! [...]	consumpsti tempora <i>übersetze: du hast die Zeit verbracht</i> languidus müde, matt exigere <i>hier: untergehen</i> ei mihi weh mir talis = tales perducere <i>hier: verleben</i> qualis = quales
27	Interdum leviter mecum deserta querebar externo longas saepe in amore moras, dum me iucundis lassam Sopor impulit alis.	mecum <i>übersetze: bei mir selbst</i> queri + Akk. etwas beklagen deserta <i>übersetze: ich Verlassene</i> Sopor Gott des Schlafs
30	Illa fuit lacrimis ultima cura meis.”	illa <i>gemeint ist der Schlaf</i> cura <i>hier: Heilung</i>

Weiterführende Aufgaben ✍

1. Skizzieren Sie die Situation zu Beginn, im Verlauf und am Ende der Elegie!
2. Charakterisieren Sie anhand des Textes die Beziehung zwischen Properz und Cynthia und setzen Sie sich dabei mit der Frage auseinander, ob es sich um eine „gesunde Beziehung“ handelt.
3. Entwerfen Sie in einer Kleingruppe Beziehungsratschläge für Properz und Cynthia.